

## **Zmluva o poskytnutí mimoriadnej finančnej dotácie**

poskytnutej na základe rozhodnutia starostky mestskej časti z rozpočtu mestskej časti Bratislava-Karlova Ves  
z rozpočtu mestskej časti Bratislava-Karlova Ves

**č. 444/2023**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov

---

*(ďalej len „zmluva“) medzi zmluvnými stranami označenými ako:*

### **Poskytovateľ:**

#### **MESTSKÁ ČASŤ BRATISLAVA-KARLOVA VES**

Sídlo: Námestie sv. Františka 8, 842 62 Bratislava

Zast.: Dana Čahojová, starostka

IČO: 00 603 520

DIČ: 2020919164

Bankové spojenie: Prima Banka Slovensko a. s., Bratislava

IBAN: SK19 5600 0000 0018 0414 3001

*(ďalej len „poskytovateľ“ alebo „mestská časť“)*

### **Príjemca:**

#### **RYONG – občianske združenie**

Právna forma: Združenie (zväz, spolok, spoločnosť, klub at.)

Sídlo: Javorinská 1789/12, 811 03 Bratislava–Staré Mesto

Zast.: Mgr. Peter Zagyi, PhD.

IČO: 50662431

DIČ: 2120868090

Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.

IBAN: SK95 1100 0000 0029 4503 4030

*(ďalej len „príjemca“)*

uzatvárajú túto zmluvu za nasledovných podmienok:

### **Článok I Predmet zmluvy**

Poskytovateľ v súlade so Všeobecne záväzným nariadením mestskej časti Bratislava-Karlova Ves č. 7/2021 o podmienkach poskytovania dotácií (ďalej len „VZN“) poskytuje príjemcovi na základe rozhodnutia starostky mestskej časti Bratislava-Karlova Ves **mimoriadnu finančnú dotáciu vo výške 500,00 € (päťsto)** na činnosť v roku 2023 „Obnova použitého materiálu“.

|                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| Celkové náklady:                | 670,00 € (šesťstosedemdesiat)  |
| Výška spoluúčasti príjemcu v €: | 170,00 € (jedenstosedemdesiat) |
| Výška spoluúčasti príjemcu v %: | 25 %                           |
| Termín realizácie činnosti:     | rok 2023                       |
| Miesto realizácie činnosti:     | Bratislava                     |

## **Článok II**

### **Termín a podmienky poskytnutia dotácie**

Poskytovateľ poukáže dotáciu podľa Čl. I bezhotovostným prevodom na účet príjemcu uvedený v záhlaví tejto zmluvy v lehote do 30 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

## **Článok III**

### **Účel poskytnutia dotácie**

Poskytnutá dotácia bude príjemcom použitá výlučne v súlade s účelom vymedzeným v Čl. I tejto zmluvy a to na činnosť „Obnova použitého materiálu“.

## **Článok IV**

### **Časový harmonogram realizácie činnosti a čerpania dotácie**

Poskytnutá dotácia musí byť vyčerpaná v roku 2023.

## **Článok V**

### **Povinnosti príjemcu, kontrola a sankcie**

1. Príjemca sa zaväzuje efektívne a hospodárne nakladať s poskytnutou dotáciou a to v súlade so schváleným účelom uvedeným v Čl. III tejto zmluvy. Dotácia nesmie byť použitá na účely uvedené v § 5 ods. 2 VZN.
2. Príjemca sa zaväzuje pri vyúčtovaní poskytnutej dotácie predložiť poskytovateľovi účtovné doklady, ktoré spĺňajú náležitosti podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Každý výdavok je potrebné preukázať účtovnými dokladmi tak, aby z nich bol zrejmý najmä predmet a druh výdavku, na základe akého právneho titulu bol uhradený, dátum dodania alebo prevzatia predmetu výdavku, komu a kedy bol výdavok uhradený.
3. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie je povinný vykonať príjemca spracovaním Záverečnej správy o použití dotácie v súlade s § 13 VZN. Vyúčtovanie mimoriadnej dotácie je príjemca povinný doručiť mestskej časti najneskôr do 31. januára nasledujúceho roka. Príjemca je povinný podať vyúčtovanie dotácie v elektronickom systéme (ďalej len e-Vyúčtovanie).
4. Na každom origináli účtovného dokladu, ktorým sa preukazuje použitie dotácie, musí byť modrým perom napísaný text: „Mimoriadna dotácia MČ KV“ a uvedená čiastka hradená z dotácie.
5. Zistené nedostatky vo vyúčtovaní je povinný príjemca odstrániť do 30 dní od doručenia výzvy.
6. Príjemca je povinný umožniť poskytovateľovi vykonať kontrolu použitia poskytnutých finančných prostriedkov v súlade s § 14 VZN v jeho priestoroch a na základe jeho účtovnej evidencie do troch rokov po ukončení rozpočtového roka, v ktorom mu bola dotácia poskytnutá.
7. Príjemca je povinný vrátiť poskytovateľovi dotáciu na bankový účet mestskej časti ak príjemca nepredložil vyúčtovanie poskytnutej dotácie v zmysle VZN, alebo použil dotáciu v rozpore s ustanoveniami VZN, alebo s touto zmluvou, alebo dotáciu nepoužil, najneskôr do 15 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy mestskej časti.
8. Ak príjemca použije poskytnutú dotáciu v rozpore s touto zmluvou alebo VZN je povinný zaplatiť poskytovateľovi penále vo výške 0,1 % zo sumy, v ktorej došlo k použitiu v rozpore so zmluvou alebo VZN, za každý aj začatý deň porušenia príslušnej povinnosti do dňa odvedenia finančných prostriedkov vrátane, najviac do výšky tejto sumy, v súlade s ustanoveniami zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových o pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov a s § 15 ods. 1 VZN a to bezodkladne, najneskôr však do 31. januára nasledujúceho roka.
9. Príjemca je povinný na viditeľnom mieste a primeranou formou informovať verejnosť o tom, že činnosť je podporovaná mimoriadnou dotáciou starostky mestskej časti Bratislava-Karlova Ves. Zároveň sa príjemca zaväzuje, že pri informovaní masmédií o svojej činnosti, a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s touto činnosťou alebo inej jej propagácii (napr. tlač materiálov,

pozvánok a pod.) výslovne uvedie, že boli podporené mimoriadnou dotáciou starostky mestskej časti Bratislava-Karlova Ves. Prijemca je tiež povinný túto informáciu uverejniť na svojej internetovej stránke (v prípade ak ňou disponuje), a výslovne uviesť „že činnosť bola podporená mimoriadnou dotáciou na základe rozhodnutia starostky mestskej časti Bratislava-Karlova Ves“. Na grafickú podporu tejto informácie použije oficiálne logo mestskej časti.

#### **Článok VI** **Odstúpenie od zmluvy**

1. Poskytovateľ má právo od tejto zmluvy odstúpiť ak prijemca poruší niektorú zo svojich zmluvných povinností dohodnutých v tejto zmluve, alebo ustanovených vo VZN. Písomným odstúpením poskytovateľa od zmluvy sa zmluva od počiatku ruší a zmluvné strany sú povinné vrátiť si vzájomne poskytnuté plnenia.
2. Prijemca môže od zmluvy kedykoľvek písomne odstúpiť, pričom v takom prípade je povinný už poskytnutú dotáciu vrátiť poskytovateľovi a to najneskôr do 7 dní odo dňa doručenia písomného odstúpenia od zmluvy.

#### **Článok VII** **Záverečné ustanovenia**

1. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je príloha, ktorú tvorí položkový rozpočet v súlade s § 12 ods. (2) písm. e) VZN.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v spojení s § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“).
3. Vzťahy, ktoré nie sú v tejto zmluve upravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka ako aj príslušnými ustanoveniami VZN.
4. Túto zmluvu možno meniť po predchádzajúcej dohode oboch zmluvných strán a to formou očíslovaných písomných dodatkov, podpísaných štatutárnymi zástupcami obidvoch zmluvných strán.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že túto zmluvu si pred podpisom prečítali, obsahu zmluvy porozumeli a s jej obsahom súhlasia, na znak čoho ju štatutárni zástupcovia obidvoch zmluvných strán podpisujú.
6. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch originálnych rovnopisoch, tri si ponechá poskytovateľ dotácie a jeden obdrží prijemca dotácie.

**Za poskytovateľa:**

V Bratislave, dňa .....

**Za prijemcu:**

V Bratislave, dňa .....

.....  
**Dana Čahojová**  
starostka

.....  
**Mgr. Peter Zagyi, PhD.**  
štatutárny zástupca

## Upravený rozpočet

Upravený rozpočet na položky čerpané z dotácie poskytnutej mestskou časťou Bratislava-Karlova Ves

|                                                                        |                                                |                    |                               |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------|
| IČO                                                                    | 50662431                                       |                    |                               |
| Názov subjektu                                                         | RYONG - občianske združenie                    |                    |                               |
| Ulica a číslo                                                          | Javorinská 1789/12                             |                    |                               |
| Obec                                                                   | Bratislava - mestská časť Staré Mesto          |                    |                               |
| PSČ                                                                    | 811 03                                         |                    |                               |
| IČO                                                                    | 50662431                                       |                    |                               |
| DIČ                                                                    | 2120868090                                     |                    |                               |
| Právna forma                                                           | Združenie (zväz, spolok, spoločnosť, klub ai.) |                    |                               |
| Registračné číslo                                                      | VVS/1-900/90-50430                             |                    |                               |
| Registrátor                                                            | MV SR                                          |                    |                               |
| Dátum registrácie                                                      | 29.12.2016                                     |                    |                               |
| Štatutár 1: Meno Priezvisko                                            | Peter Zagyi                                    |                    |                               |
| Účet v tvare IBAN, na ktorý prijmete dotáciu                           | SK9511000000002945034030                       |                    |                               |
| SWIFT kód banky                                                        | TATRSKBX                                       |                    |                               |
| VÝDAVKY                                                                | Výdavky hradené z dotácie v €                  | Výdavky celkom v € |                               |
|                                                                        | 500,00 €                                       | 670,00 €           |                               |
| Opis                                                                   | Výdavky hradené z dotácie v €                  | Výdavky celkom v € | Výdavky hradené z dotácie v % |
| Chránič hlavy                                                          | 290,00 €                                       | 390,00 €           | 74.00 %                       |
| Chránič predlaktia                                                     | 105,00 €                                       | 140,00 €           | 75.00 %                       |
| Chránič predkolenia                                                    | 105,00 €                                       | 140,00 €           | 75.00 %                       |
|                                                                        | Výdavky hradené z dotácie v €                  | Výdavky celkom v € |                               |
| Spolu                                                                  | 500,00 €                                       | 670,00 €           |                               |
| Výdavky hradené z dotácie celkom v %                                   | 75.00 %                                        |                    |                               |
| ✓ Vyhlasujem, že údaje uvedené v žiadosti sú pravdivé, presné a úplné. |                                                |                    |                               |

|                                                |        |          |               |
|------------------------------------------------|--------|----------|---------------|
| Titul, meno a priezvisko štatutárneho zástupcu | Podpis | Pečiatka | Dátum podpisu |
|                                                |        |          |               |

Meno a priezvisko osoby  
vyplňajúcej formulár

**Mgr.Peter Zagyi, PhD.**

✓ **Potvrdzujem, že údaje uvedené v tejto žiadosti sú pravdivé a správne.**